



本期重點

參與扶輪基金會許多機會——
請看第 6,7 頁

根除小兒麻痺募款運動募得 1 億 1100 萬美元，

為根除小兒麻痺工作注入強心劑

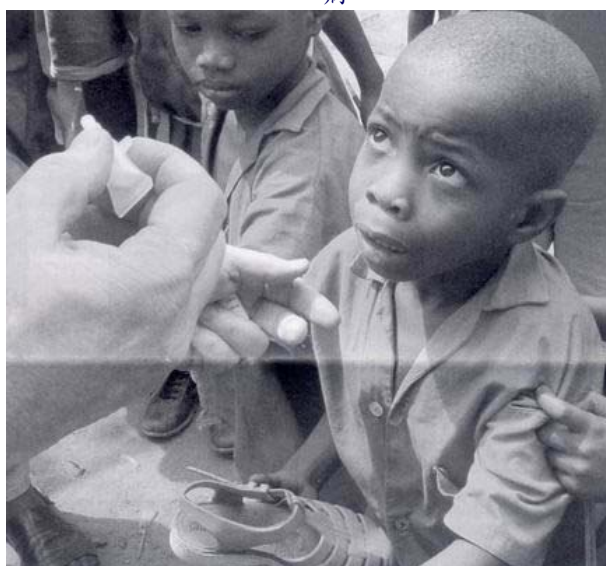
到 2003 年 8 月 31 日截止，全世界扶輪社及地區已經成功為根除小兒麻痺募款運動 (PEFC) 勸募到 111,499,351 美元，遠超過原先 8,000 萬美元的目標。

扶輪在 2002-03 年度開始這項扶輪第二次大型募款運動，以協助籌募極需的資源，來購買口服小兒麻痺疫苗，以及協助支付作業上的花費和小兒麻痺病毒監測。到 6 月 3 日為止，一年來的努力已經募得 88,557,000 美元，這項成就在澳大利亞布理斯班第 94 屆國際扶輪年會中受到出席的 15,000 位扶輪社員們慶賀。

募得的款項不包括在從 1985 年以來扶輪承諾捐獻給根除小兒麻痺的 5 億美元之內。扶輪組織在 1985 年發起第一次根除小兒麻痺募款運動，目標為 1 億 2000 萬美元。國際扶輪的根除小兒麻痺運動部門將在未來 2 年持續收取所募得的款項。

運動指導巴伯·史考特 (Bob Scott) 說：「我有完全的信心，扶輪社員們及各地扶輪社將實現他們的承諾，就像他們在過去一年站起來接受『實現諾言：根除小兒麻痺』的挑戰。」

除了扶輪基金會捐獻根除小兒麻痺的活動的款項給流行小兒麻痺或小兒麻痺可能死灰復燃的國家之外，扶輪社員們繼續奉獻他們的時間和金錢來確保全球根除這種令人跛足的疾病。



今年稍早，扶輪社員們協助執行下列**全國免疫日 (NID)**及**分區免疫日 (SNID)**：

- 阿富汗全國免疫日，目標為 600 萬兒童。
 - 尼日進行分區免疫日，在南部與奈及利亞交界的兩個省份為兒童接種疫苗。
 - 印度正式在烏塔普拉德許省 (Uttar Pradesh) 的路克瑙 (Lucknow) 發動大型分區免疫日，目標是讓仍受小兒麻痺侵襲的區域的 1 億 6500 萬兒童服用疫苗。
 - 孟加拉在全國免疫日以 2000 萬兒童為目標。
- 在非洲東部及中部的數個有兩傳染之危險的國家也進行分區免疫日。

在喀麥隆的分區免疫日，一位頗有戒心的兒童正要接受口服小兒麻痺疫苗。

社長提名人

瑞典科特 (Goteborg) 扶輪社的卡爾威罕·施當恆 (Carl Wilhelm Stenhammar) 獲得國際扶輪 2005-06 年度國際扶輪社長提名委員會的青睞，選為社長提名人。如果沒有挑戰候選人，他將在 12 月 1 日成為正式提名人。



施當恆是國際食物產品的行銷經理，為古斯特·布拉特 (Gust. F. Bratt AB) 公司負責人。此外，他也是數家公司董事會的成員，也擔任過當地一所學校的董事長。

施當恆於 1974 年加入扶輪社，曾擔任 1996-98 年的國際扶輪基金。他也擔任過國際扶輪的地區總監、委員會委員及主委、以及特別工作小組協調人。目前，施當恆擔任歐洲及英愛國際扶輪永久基金委員會主委，也是識字及教育特

別工作小組總協調人。他是促進根除小兒麻痺特別工作小組委員、倡導根除小兒麻痺全國顧問、也擔任過於 2003 年 8 月在瑞典舉行的和平及容忍社長慶祝會議委員會主委。

提名委員會委員為荷蘭的 Gustaaf A. Annokke；瑞典的 Lennart Arfwidsson；法國的 Jacques Berthet；美國的 Robert O. Brickman；美國的 William B.P. Cadwallader；墨西哥的 Francisco Creo；巴西的 Gerson Goncalves；美國的 Lynn A. Hammond；英格蘭的 W. John Hockin；澳大利亞的 Brian H. Knowles；日本的 Ryuichi Kotani；美國的 David M. Michaux III；美國的 Dnn J. Purkey；美國的 Carl S. Rosenbaum；韓國的 In Sang Song；日本的 Ryoichi Takeyama

在最適當的地點舉辦社長慶祝會議

預定在 2003-04 年舉辦 15 場的社長慶祝會議已經圓滿舉辦 5 場，接下來 4 場將在適當的場地舉行，會議也以最合時的題目為焦點。

2003 年 10 月 13 日韓國漢城的扶輪基金會支援社長慶祝會議，將強調基金會能對扶輪社及地區的服務工作提供哪些協助，以及參與基金會的重要性。韓國的扶輪社員們一直都能達成他們的基金會捐獻目標。在 2002-03 年度，第 9 地帶 (韓國) 是全世界捐獻年度計劃基金第二名，總捐獻第四名之地帶。

國家間委員會社長慶祝會議將於 10 月 25 日在法國安比錫貝斯 (Antibes-Juan-les-Pins) 舉行。法國最先成立國家間委員會，過去 70 年來各國家間委員會成功推廣扶輪社員聯誼及服務。在歐洲，國家間委員會鼓勵扶輪社之

間締結姊妹社關係。

扶輪和平中心社長慶祝會議預定於 11 月 1 日在英格蘭西約克夏的布萊福 (Bradford) 舉辦。全球有 7 個扶輪和平及解決衝突國際研究中心，其中一個設在布萊福大學。慶祝會與會者將有機會在那裡與扶輪世界和平獎學金學生見面。

水資源管理社長慶祝會議於 12 月 9 日在印度德舉舉行。到 2025 年約有 27 億人將面臨缺水，而且與水相關的疾病每年使 500 萬人喪生。自 1990 年以來，扶輪基金會配合獎助金已經協助 1900 個提供飲用水的計劃，其中多數在印度。為期一天的社長慶祝會議開放供所有扶輪社員參加，詳細資訊請參考國際扶輪網站 www.rotary.org 的活動 (Events) 部份，或請寫電子信到 ricebrations@rotaryintl.org





將 10 月份的焦點 放在職業服務

職業服務是區別扶輪與其他服務組織的關鍵要素之一，10 月份為職業服務月，是各社對此一有時被忽略的服務途徑，重新作出承諾的最佳時機。大多數扶輪社員都瞭解，在每一個扶輪社來自各種職業的社員，有其意義，而且第二項服務途徑提供機會，讓我們透過我們的職業來服務他人。但是我們也必須將我們的精力奉獻在職業服務的另一層面，即呼籲每一位扶輪社員堅持最高的專業道德標準。在最近幾個月，我們有充裕的證據證明不道德的事業行為會導致什麼樣的損害。這些醜聞越演越大，使數千員工無退休金，整個公司破產，而且全世界金融市場崩跌，因為消費者及持股人對那些企業經營者失去信心。雖然有許多醜聞牽涉複雜的會計及法律程序，這些災禍的根本原因皆如出一轍：事業道德蕩然無存。

保羅·哈里斯曾這麼說：「如以名譽、正直、或快樂為代價，財富的價碼實在太高了。」作為扶輪社員，我們一向瞭解這句話裡面的智慧。該是我們重新對職業服務作出承諾的時候了，這包括與別人分享我們的智慧。此刻正是我們藉由以身作則，來伸出援手的時候。

國際扶輪社長
馬奇約伯

哀悼馬奇約伯。艾德

國際扶輪社長馬奇約伯的愛妻艾德於 5 月心臟病突發，不幸在 6 月 6 日過世，全世界扶輪社員紛紛向社長弔唁。艾德以其溫馨、幽默風趣、及奉獻扶輪而聞名及受人愛戴，她經常和夫婿一起出席國際扶輪年會、國際講習會、及其他會議。她在奈及利亞內輪會非常活躍，擔任過該組織國際理事會的理事。

馬奇約伯社長在一項特別公告中感謝扶輪社員們「湧自四方的巨大同情心」。他說：「我們至誠的回應及所給予的安慰，增強了我對扶輪家庭的信心，使我相

信我們能
在悲傷的
時候能精
神上及實
際上。扶
輪社員人
員及扶輪
社友如欲
哀悼馬奇
約伯，歡
迎捐款獻
艾德婦女
兒童教育
希望基金
(Ade's Hope
Fund for Women
& Children)，
這是在扶
輪基金會
之下成立
的特別基
金。美國
之捐款人
應將支票
捐給扶輪
基金會，
指名該基
金為受款
人；其他
地方的扶
輪社員可
將捐款寄
到國際辦
事處。



2003-04 年度國際扶輪職員選出

國際扶輪社長馬奇約伯已指派美國康乃狄克州東哈特佛德(East Hartford)扶輪社的小柯林斯(Frank C. Collins Jr.)為副社長，及義大利佛羅倫斯-布魯內斯基(Firenze Brunelleschi)扶輪社的卡丁耐爾(Gennaro

M. Cardinale)為財務長。國際扶輪 2003-04 年度理事會在 6 月份的第一次會議核准社長挑選的高層職員。理事會也指派迦納阿卡拉(Accra)扶輪社的歐庫茲托(Samuel A. Okudzeto)為其執行委員會主委。



小柯林斯



卡丁耐爾



歐庫茲托

9140 地區贏得全球增加扶輪社員獎

ROTARY WORLD

THE MISSION OF ROTARY INTERNATIONAL IS TO SUPPORT ITS MEMBER CLUBS IN FULFILLING THE OBJECT OF ROTARY BY:

- Fostering unity among member clubs;
- Strengthening and expanding Rotary around the world;
- Communicating worldwide the work of Rotary; and
- Providing a system of international administration.

Rotary World is published in nine languages five times a year — July, September, November, February, May — by Rotary International, One Rotary Center, 1560 Sherman Avenue, Evanston, IL 60201-3698, USA. Fax: (847) 866-9732. Telephone: (847) 866-3000. E-mail: clarke@rotaryintl.org. RI Web site: www.rotary.org. Subscription rate: US\$5 a year.

For change of address, send old address label, include new postal code, and name of Rotary club; or e-mail address change to dlua@rotaryintl.org.

This is the July 2003 issue, volume 10, number 1 of Rotary World (ISSN 1079-7718). Copyright © 2003 by Rotary International.

Editors of Rotary publications are welcome to reprint items.

Janis Young, Editor
Ellen Clark, Managing Editor
Reiko Takahashi, Graphic Design

Contributors to this issue:
Kelly Doherty, Beth Durcan,
Kevin Kichen, Dan Nixon,
Mary Scruggs, Maureen Vaughn.

Maps and clip art from
Corel Draw and Mountain High Maps,
Digital Wisdom, Inc.

2002-03 年度全球扶輪增加社員獎國際優勝者為奈及利亞的 9140 地區，在 2002 年 7 月 1 日-2003 年 5 月 1 日增加社員計劃期間，淨成長為百分之三十九。在該地區內，有兩個優勝扶輪社，河州的哈特港(Port Harcourt)扶輪社及泛阿馬帝(Trans Amadi)扶輪社，獲得表彰。

9140 地區也是 2001-02 年度全球增加扶輪社員運動的前五名地區之一，該地區 2002-03 年度總監艾迪·伊克普溫(Eddy O. Ikponmwen)將今年度的社員成長歸因於「對於社員發展的熱度不減。」

伊克普溫說，9140 地區設定了社員倍數成長的目標，「因為知道沒有人可以達成比自己所企圖更高的目標。」該地區及各扶輪社運用了各種誘因；強調例會要精簡、有趣，服務計劃要有品質；並鼓勵參與地區活動。

伊克普溫補充說：「我們不斷對扶輪社員們及其他人強調加入扶輪的好處，讓他們印象深刻。」

除 9140 地區之外，另有 6 個地區在 2002-03 年度淨成長超過 20%。這些地區是：

- 3000 地區(印度坦密爾那度「Tamil Nadu」省一部份)，35%。



奈及利亞伊弗倫(Effurun)扶輪社的成人識字學校第一年約有 800 個學生，這是全球增加扶輪社員運動優勝者之一的 9140 地區典型成功的服務計劃之一

- 3020 地區(印度安德拉省)，21%。

總計有 49 個地區獲得全球增加扶輪社員運動優勝，33 個地帶各一個地區，及 16 個不分地帶之地區。在每個優勝地區裡，總監挑出兩個社員淨增加最多之扶輪社，其中一社社員人數須在 50 人以下，另一社須社員人數 50 人以上。每個優勝地區及扶輪社都可獲得獎金，可用於一項社區服務或國際服務計畫。優勝地區及扶輪社名單請參考國際扶輪網站(www.rotary.org)

- 9110 地區(奈及利亞)，31%
- 2241 地區(摩多瓦及羅馬尼亞共和國)，27%。
- 9210 地區(馬拉威、尚比亞、辛巴威、及莫三鼻克部份區域)，25%。
- 3120 地區(印度馬達亞省及烏塔省部份區域)，23%。

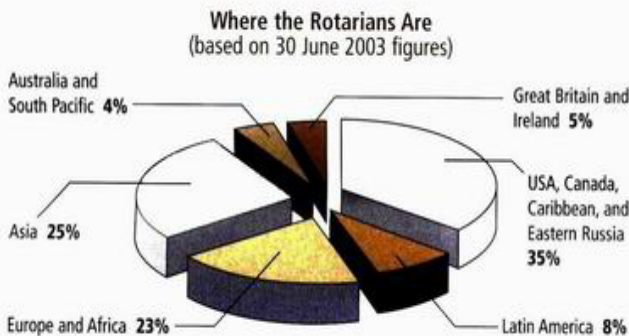
金玉良言

我們需要與其他人分享成為扶輪社員的機會，更需要給新社員機會參與那些鼓勵他們投入以扶輪「超我服務」為前提的活動。——摘自國際扶輪社長當選人艾思悌士在 2003 年國際年會講詞

全球扶輪一瞥

在扶輪的第 99 年，扶輪組織比以前更國際化。在全世界 192 個獨立國家中，扶輪社在其中 166 國運作。幾乎三分之二的扶輪社員居住在北美以外地區，雖然第一個扶輪發源於北美。

扶輪社員在何處
(根據 2003 年 6 月 30 日數據)



經過 2 年的成長之後，扶輪社員人數去年稍微減少。扶輪在 2001-02 年度增加 54,939 個社員，但在 2002 年 6 月 30 日至 2003 年 6 月 30 日之間，扶輪淨損失了 15,886 個社員。大部份的流失都發生在 2002-03 年度剛開始，這也是傳統上流失社員的時間。從 2002 年 12 月 31 日以來，社員人

數陸續增加。歐洲及亞洲部份地區一直都是成長的。再次，扶輪大部份的成長都是由於新扶輪社的成立。2002-03 年度約有 800 個扶輪社授證成立。從過去歷史來看，社員人數在大幅成長之後都會下降，促使國際扶輪鼓勵扶輪社注意防止流失社員問題。

保留社員試辦計劃啓動

2003 年 7 月 1 日，37 個國家的 102 個扶輪社開始一項為期 3 年的試驗，目的在獲得並分享保留社員最佳方法。參與此項試辦計劃的扶輪社是從一大群申請的扶輪社中選出，他們將參加一個有完整架構的計劃，以促進吸收社員、入社儀式、融入扶輪社、以及後續教育。國際扶輪社員協調人將協助扶輪社並督導這項計劃。

參與此項計劃之扶輪社，在規模、地理位置、文化、及授證後年資方面，都不相同，可反映扶輪整體多樣性。根據提名這些扶輪社的總監的說法，大致上這些扶輪社都很健全且積極，領導人很有能力。他們都希望阻止流失社員，但這並不表示他們在衰退中。

參與試辦計劃的美國加州的溫莎(Windsor)扶輪社，在 20 個月內成長了 40%，社員從 40 人都加到 56 人。該社說他們渴望參加這項計畫：「我們認識到必須實施一個策略性的保留社員計劃，尤其是當像我們這樣大的扶輪社成長之後，社內文化會產生很大的改變。在這次成長期間防止社員流失做的很好，但我們在過去卻有困難。我們極盼望繼續保留滿意、有效、對扶輪社有貢獻的社員。」

社員發展計劃證明廣受歡迎

全世界約有 600 個扶輪社在 2002-03 年度獲得國際扶輪社員發展及擴展獎狀。地區總監挑出成長率最高、引進新社員最多、保留社員率最高、以及輔導成立新扶輪社的扶輪社。獎狀由國際扶輪社長簽名之後頒發給優勝之扶輪社以及達成預定社員成長目標的地區。

國際扶輪網站展現新風貌、新名稱

重新設計過的國際扶輪網站(www.rotary.org)首頁的特色是能幫助使用者更方便在網站內四處瀏覽。

- 有幾個項目也重新命名：
 - 社員上網(Member Access)是扶輪事務入口(Rotary Business Portal)的新家。
 - 新聞室(Newsroom)取代了新聞及資訊(News and Information)
 - 各項活動(Events)是各項會議(Meetings)的新名稱。
 - 訓練(Training)取代了領導人培養(Leadership Development)
 - 扶輪社支援(Club Support)是行政管理服務(Administrative Services)的新名稱。

此外，在主要瀏覽功能表之上有一些按鈕，很容易一找到，可以讓參觀者捐獻扶輪基金會、從線上出版品目錄選購、找到扶輪社例會時間及地點(扶輪社搜尋按鈕)、參加論壇討論、以及與 RI 辦事員聯繫。

各項截止日期

11 月 1 日：

扶輪社員提名扶輪世界瞭解及和平獎人選

11 月 15 日：

扶輪社員提名扶輪基金會特優服務獎。美國扶輪社繳交 IRS 990 表格，以及可能必須繳交 990-T 表格，給美國國稅局 IRS(關於表格及各項規定，請洽國稅局)。

12 月 15 日：

2004 年國際扶輪大阪年會註冊重大折扣優惠截止。

1 月 1 日：

繳交 25,000-150,000 美元配合獎助金申請表，供保管委員會在 2004 年 4 月會議審核。扶輪社社員人數第二次半年報告

1 月 26 日：

繳交參加國際扶輪 2004 年大阪年會之扶輪社及地區計畫展申請表；申請表請上網至國際扶輪網站取得，或傳真索取：1-(847)328-9239。任何詢問事項洽 exhibitor@rotaryintl.org。

其他宣布事項

• 可預訂「一世紀的服務：國際扶輪的故事」(A Century of Service: The Story of Rotary International)(384 頁平裝本，913-EN，100 美元；訂購辦法請參考第 59 頁「出版新知」)。凡在 2004 年 3 月 31 日前訂購者，將免費附贈光碟版一張。

• 為保證貴社登錄在 2004-05 年度「公式名錄」(Official Directory)的資料正確無誤，請各社秘書在收到 10 月寄發之資料表之後，於選出扶輪社職員後 2 週內寄回，但不得遲於 2004 年 1 月 30 日。

• 10 月中旬之前，地區總監應已收到 2003 年 7 月 1 日地區及各社之社員人數起始數字，請保管作為年末參考。已在國際扶輪網站登記使用「社員上網」(Member Access)功能之地區總監，可隨時檢視地區及各社社員人數資訊。

• 請記得在 11 月 3-9 日世界扶輪少年服務團週，與貴社輔導的扶輪少年服務團規劃特別活動。

• 地區獎學金小組委員會將於 12 月開始提供 2005-06 年度扶輪基金會獎學金及大學教師獎助金申請表。

扶輪地帶研習會召集人必須在研習會結束之後，向國際扶輪繳交財務報告。

秘書長備忘錄



平衡國際扶輪預算

擬出國際扶輪年度預算是一項挑戰性的工作，特別是在經濟不穩定的時候。當上個扶輪年度投資市場仍持續劇烈波動時，國際扶輪辦事人員與國際扶輪財務委員會一起對 2003-04 年度預算做了額外刪減。

理事會選擇採納他們建議的預算刪減，結果總支出刪除了 340 多萬美元，大約預估收支差距之半。理事會也同意宣布，目前財務情況符合國際扶輪細則之規定，所以授權支用 350 萬美元之營運準備金。最大的預算刪減項目為 130 萬美元，原準備用於繼續辦理 2002-03 度公共宣傳活動。此外，2003-04 年度之扶輪青年服務團、扶輪青少年領袖獎、及青少年交換職員之國際年會前會議，也暫停舉辦，節省 30 萬美元。可是預料這些有價值的會議將在 2005 年恢復。國際扶輪理事會及地區總監之預算的刪減，進一步節省 40 萬美元。而且在秘書處這邊，我們也努力控制各項費用。目前已凍結薪資調整及人員選用，辦事人員差旅費也減到最低，許多部門也加緊進行重組，但仍繼續對扶輪社員們提供服務。

為了確保國際扶輪未來財務的穩定性，理事會也同意向 2004 年立法會議建議，將會費提高 12 美元，分三年實施，每年調高 4 美元，這將是自 1992 年以來，立法會議首度同意調高會費。刪減費用及增加收入之目的在保證在我們踏入第二世紀服務時，扶輪能繼續保有力量。

Ed Futa
秘書長



2002-03 年度扶少團副團長馬西雅·柯瑞雅(Marcia Correa)幫該團的計劃募集鞋子，並獲得受贈者的親吻

慶祝世界扶輪少年服務團週

從分發必需品給窮人，到主辦保健診所，到為根除小兒癩瘰募款，扶輪少年服務團以熱忱和活力伸出援手。這個現象在世界扶輪少年服務團週更為明顯，今年是在 11 月 3-9 日。為了紀念第一個扶輪少年團在 11 月 5 日成立，扶少團及他們的輔導社社員們在這一週將參加各種服務活動。

在去年的世界扶少團週，阿根廷米西恩斯(Misiones)的歐貝拉(Obera)扶少團和他們的輔導社，歐貝拉克里索(Obera Crisol)扶輪社，為社區裡的貧苦兒童及老人募集到 30 隻鞋子。團員們挨家挨戶以及到附近各個學校去懇求捐贈「七八成新的鞋子」。

2002-03 年度扶少團團長卡洛琳娜·柯瑞雅(Carolina Correa)說：「我們珍視參與以及獲自輔導社的支持。在他們的指導之下，我們才有能力把計劃辦得成功。」

從 1962 年以來，扶少團即提供各種機會給 14-18 歲的青少年，來發展他們的領導技巧、參加服務計劃、以及促進國際瞭解及親善，同時也建立與其他團員之間的長久情誼。世界扶輪少年服務團週提供了一個理想的機會來發揮扶少的正面影響。如欲深入瞭解世界扶輪少年服務團週，請參觀國際扶輪網站(www.rotary.org)的「計劃」(Programs)部份。

澳大利亞第一個扶輪社區服務團乘風破浪

保羅·英格勒(Paul Engeler)在澳大利亞新南威爾斯的雪梨訓練瀕臨危險兒童參加 75 英里(120 公里)的馬拉松泛舟賽。

在雪梨，英格勒是一個青少年活動的忠實鼓吹者，他說：「我深信可以在社區裡找到問題的答案。在任何一個社區，通常都潛藏著各種技能、才華、及能力的英雄好漢，如果結合起來，最後一定有潛力對社區發揮非常正面的影響。」

這個團體稱為雪梨扶輪社區服務團—泛舟人。國際扶輪的扶輪社區服務團計劃協助世界各地鄉下及都市的社區進行經濟發展並達成自給自足。雪梨扶輪社區服務團是卡林巴(Caringbah)扶輪社在三月輔導成立的，是澳大利亞首創。它提供領導訓練、體能訓練、急救能力驗證、泛舟教練檢定、以及造舟技巧給青少年。

英格勒說：「完成訓練之後，這些合格者有許多機會，其中之一就是可以被列入考慮，成為海上夏令營的初級教練，每年澳大利亞這些夏令營都登報

扶輪事實

過去五年來，扶輪社區服務團團員人數成長了 63% 從 3219 團增加到 5,253 團；扶少團團員人數成長了 39% 從 6,605 增加到 9,164

花園獲獎使英國殘障青少年喜悅不已

大部份人把漫步花園，俯身聞一聞花香，視為理所當然。為了使身體殘障的青少年享有同樣的喜悅，英格蘭南約克夏的當卡斯特聖雷格(Doncaster St.Leger)扶輪社興建了一座方便、能產生互動的感官花園。

該社是 2002-03 年度獲得國際扶輪傑出成就獎的 131 個扶輪社之一。為了獲得此一殊榮，扶輪社對計劃必須針對社區一項明顯的問題或需求、有半數社員以上親自參加、而且能在獲獎扶輪年度內啟用或完成。

該社有 50 多位社員協助設計、募款、然後在當卡斯特的桑達林學校(Sandall Wood School)建造花園，這所日間學校專門收 3-19 歲身體殘障及重症兒童和青少年。

為了滿足學生們以多種感覺來學習的需求，扶輪社員們興建了方便輪椅行走、柔軟的瀝青小徑、木製停靠區、以及磚石鋪成的走道區。學生們在花園四處移動時可以感受到各種不同的結構。感官花園的其他特色包括有味道的植物、瀑布、鮮豔的花朵及裝飾。

把一個鮮少人使用的水泥庭院轉變成一個人人愛愛的綠洲就花了超 18 個月的時間，其間一個野生生物的避難所就誕生了，友誼也與日滋長。扶輪社繼續支持該校，舉辦了募款活動及野外教學，並維護這個花園。

該社 2000-01 年度社長約翰·查普曼(John Chapman)解釋說：「扶輪社員這個字有了全新的意義。扶輪社員的意思就是朋友及解決問題的人，在任何情況下他們都能而且願意幫你忙。」

該計劃也豐富了扶輪社員們的經驗。查普曼說：「看到孩子們生活裡的勇氣及喜悅，對他們而言殘障只是生活的另一項挑戰，讓我們覺得謙卑。」



學生們在庭院的庭園裡發現多令人奮的特色。

迦納扶青團得獎

迦納大學的扶輪青年服務團以一個抱負宏大計劃—重新裝修一所破舊醫院的兒童病房，而贏得 2002-03 年度傑出扶輪青年團計劃。該扶青團在公共場所勸募到 75,000 美元主要作為改善公共設施之用，並且進行病房的清潔及粉刷。他們於五月底在澳大利亞昆士蘭的布理斯班國際年會前扶青團會議獲得表彰。

計劃協調人為該大學的美國扶輪基金會大使獎學金學生賓·湯瑪士(Ben Thomas)，他取得了輔導社美國加州弗斯特(Foster)扶輪社及 5150 地區的協助。他們夥同西非 9100 地區獲得了基金會一筆配合獎助金，用來購買床鋪、醫療設備、以及醫院人員所列出的其他需求。

其他許多加州人也給予了額外的支援，包括聖馬帝歐(San Mateo)高中扶少團(湯瑪士曾為該團團員)以及加州大學聖地牙哥分校扶輪青年服務團(湯瑪士目前所屬扶青團)。此外，迦納大學扶青團也在阿卡拉(Accra)16 個加油站清洗汽車車窗，來幫忙募款。

某個週末，100 多人，包括扶青團團員、扶輪社員、扶少團團員、醫院人員、及其他人，清洗前裝飾了新裝設好設備的兒童病房。然後，扶青團團員們開始每週例每拜訪病房，來唸書給小病童聽、跟他們聊天和玩耍。

下列扶團獲得地域獎：

- 東亞/太平洋—台灣的台北西門扶青團，粉刷並裝設了一所醫院的兒童遊樂室。
- 歐洲/中東—土耳其伊斯坦堡—多馬巴西(Istanbul-Dolmabahce)扶青團，對社區有需求的兒童提供長期協助。
- 南美—哥倫比亞美德林(Medellin)，扶青團，提供一座設備完善、多功能的運動場給社區。
- 南亞—3140 地區(印度)扶青團，舉辦大掃除及公共衛生運動。
- 美國/加拿大/加勒比海—美國加州佩普丁(Pepperdine)大學扶青團，裝設墨西哥一所孤兒院的遊戲場。

迦納阿卡拉的扶青團團員在柯爾布(Korle-Bu)醫院粉刷牆壁



扶輪社區服務團主要支持者：保羅·英格勒(最右)；菲爾·海耶斯(Phi Hayes 最左)9750 地區前總監；以及雪梨著名的青少年活動提倡者喬治·卡普西斯(George Capsis)

招募獨木舟及皮艇教練。」再者，他補充說，這些參加扶輪社區服務團的人「目前在擔任其他類似情況青少年的導師，教他們泛舟、駕帆船、以及基本救生技巧。」

扶輪社區服務團也已經建造了 80 艘海上皮艇，並與當地數個公司和社區組織舉辦了一個就業研討會。

英格勒相信，扶輪社區服務團也可以防止瀕臨危險青少年犯罪，以及自矯正機構獲釋之後，協助做好回歸社會的輔導工作。

「這些孩子必須發現一項重要的事，就是如果機會沒有來，你就得找出自己可以處理的解決之道。」

特別工作小組成為寶貴資源

四個社長特別工作小組正在以下各領域努力協助扶輪社與地區的行動：扶輪家庭、衛生問題、識字與教育、及消弭貧窮。

新成立的扶輪家庭特別工作小組協助扶輪社增進社內聯誼，擴及社員眷屬，並增進全球扶輪社員的歸屬感。這行動的宗旨在增進社員成長，保留社員，同時鼓勵多樣性與培養領導才能。

衛生問題特別工作小組提供扶輪社與地區資訊與支持，協助其解決各種衛生相關

的議題，包括認識愛滋病、產並保健、飲水處理及管理、以及全球根除小兒麻痺。

識字及教育特別工作小組讓識字與教育的機會更普及，協助扶輪社與地區推動女性識字課程與輔導計劃，並支持社區學校、集中語言接觸字計劃、及囚犯更生計劃。

以地方與全球貧窮問題為重點的消弭貧窮特別工作小組，鼓勵扶輪社與地區支持小額貸款或循環貸款計劃，並協助提供職業訓練與教育課程給弱勢者，尤其是女性。

特別工作小組強調親手參與的義工服務，以及由姊妹社推動的世界社會服務計劃。

欲深入了解2003-04年度的特別工作小組，請洽「公式名錄」的國際扶輪地帶協調人。



集中語言接觸計劃是2003-04年度識字與教育特別工作小組的行動之一。照片中是一些不識字的土耳其女性正在學習如何閱讀食譜，烹煮一道不熟悉的菜餚——這一次是做水果沙拉

12月：家庭月

提升扶輪家庭的知名度

國際扶輪理事會在2003-04年度第一場會議中宣佈12月為家庭月，以彰顯家庭在扶輪中日益重要的事實。這將可取代自1996年起訂定在2月第二個星期的扶輪家庭週。

家庭月敦促扶輪社舉辦特別的活動讓眷屬參與，包括已故社員的配偶，並思考如何使家庭成為一整年扶輪生活的中心。一整個月的紀念也鼓勵社員省思扶輪大家族——扶輪青年服務團團員、扶輪少年服務團團員、以及社員自己的眷屬——對扶輪未來的重要。

數十年來，全球各地的扶輪社透過經營食物賑濟所及興建低成本住所等服務，來顯示對家庭的使命。許多扶輪社員成為青少年交換學生的第二個家人，有些則以自宅招待扶輪基金會計劃的參加者。

扶輪社紀念家庭週的另外一個方法是頒發國際扶輪的家庭與社區服務獎狀(575-EN)，來表彰個人及團體的卓越服務。請與我們分享貴社與地區如何以各種多樣的方式，在第一個家庭中服務、慶祝、與強化家庭。



馬拉威一位婦女揹著她因愛滋病身亡的姊姊的四個遺孤之一。由於扶輪基金會的協助，馬拉威的林比(Limbe)扶輪社及許多美國的扶輪社匯集食物等資源給一項多面性；以特區為單位的計劃，協助馬拉威37個村莊裡頭3000多名孤兒及他們的家人

扶輪社鑿井引來公眾注意

5

自2000年起，日本大阪的吹田(Suita)扶輪社便在緬甸的帕辛市的小學鑿井或裝設水管。扶輪社員計劃在2005年以前，提供清潔飲水給100所學校及1萬名學童和他們的社區。他們和緬甸的地方政府與基督教青年會合作，已經完成半數以上的水井，每個花費350美元。

扶輪社員在得知緬甸該區域有許多人仰賴河水及雨水作為飲用水之後，便開始推動這項鑿井計劃。接著扶輪社員向日本媒體透露這項計劃，後續平面與電子媒體的報導促使大眾捐獻衣物及其他用品給緬甸的兒童。

媒體有關吹田扶輪社社員為這些捐獻物資打包與參觀緬甸水井的報導，不僅引發大阪社區組織對這項計

劃的興趣，也提升了扶輪的形象。2003年3月，大阪主辦世界水資源論壇，敲響全球缺水的警鐘之後，這項計劃又獲得相當的注目。

對吹田扶輪社社員來說，這項持續5年的世界社區服務計劃對他們有個人及實際的吸引力。每當他到緬甸的學校參觀時，他們就會帶著樂器與兒童點唱。2002-03年度的社長光告法(Kiyoshi Mitsuyoshi)表示，這種超越語言障礙的歡聚時光，乃是計劃的高潮之一。

這項計劃使該社成為2002-03年度國際扶輪公共關係獎的10名得主之一。這個獎項的目的在表彰扶輪社透過大量媒體報導或公關行動，增加大眾對扶輪的認識與瞭解。每個地區可提名一個扶輪社角逐這個獎。



狄馬庫藍根在菲律賓的班尼拉都會(Banilad Metro)扶輪社所主辦的研討會中，訓練汽車學校的學生如何在保險桿上噴漆

核發8500個社長獎

有超過四分之一的扶輪社獲得2002-03年度「播撒愛心的種子」社長獎。符合得獎資格的扶輪社達成社員目標、參與或支持扶輪基金會的計劃、針對四大服務各舉辦一項活動。

舉例來說，美國密蘇里州羅里日出海灘(Laurie-Sunrise Beach)扶輪社超過預定社員目標的二倍以上，在年度的前三季便淨增加了11名新社員，各地的扶輪社為扶輪與基金會的重點任務——2002-03年度的根除小兒麻痺募款運動——募集了超過1億美元。

在扶輪社報告的許多創意服務計劃中，尚比亞的朵拉-目庫巴(Ndola Mukuba)扶輪社為出獄的受刑人開辦一項小額貸款計劃，埃及的亞力山卓-馬里奧(Alexandria-Mariort)扶輪社評估25間工廠的安全措施，並為每間工廠的工人舉辦後續的安全講習課程。



Schoolchildren in Myanmar greet their Japanese Rotarian benefactors.



規劃扶輪基金會的路線

我相信如果要實現扶輪基金會的夢像，有目標是十分重要的。在11月扶輪基金會月裡，讓我們將重點放在可以支持我們在各地人道與促進和平工作的目標：

1. **根除小兒麻痺**—根除小兒麻痺募款運動的圓滿成功，讓我們離實現我們的首要目標更近。實現我們根除小兒麻痺的承諾將是我們獻給全世界兒童最好的禮物。
 2. **支持馬奇伯社長的計劃**—我們的扶輪基金會十分適合協助推動社長的主題，對赤貧者、飢餓者、患病者、與文盲「伸出援手」。
 3. **強調「每位社員每年」(百元捐款)計劃**—如果我們對年度捐款也展現像對根除小兒麻痺運動一樣的熱忱，那麼我們便能全額資助我們的人道與教育計劃，大大改善這個世界。
 4. **認識基金會**—扶輪社員對基金會的善行瞭解越多，便越可能支持它。
 5. **善用基金會前受獎人**—我們投資許多資法在我們 8 萬 5000 名前獎學金受獎人、團體研究交換前團員、與其他計劃的前參加者。事後，我們往往就將他們拋諸腦後。讓我們邀請他們到我們扶輪社演說，並加入扶輪。
 6. **擴展對兒童的協助**—最後一個目標是我個人的期盼。兒童是社會中最容易受到傷害的族群，迫須我們的關注。透過我們基金會的計劃，我們可能為兒童帶來歡笑，為其家庭帶來希望。
- 過去一年來，扶輪社員遭遇並克服一項重大的挑戰。讓我們再度燃起那樣的熱忱，透過我們的基金會實現一個更好的世界。

東歐計劃增進和解

波士尼亞—赫塞哥維納在建立多民族政府 8 年後的今天，像莫斯塔(Mostar)等地的各民族依然分隔。靠著一筆扶輪基金會獎助金的支持在莫斯塔成立的一間小小幼稚園，便肩負著和解這樣重大的任務。

2002 年 10 月，37 名兒童—28 名波士尼亞人和 9 名克羅埃西亞人，其中 4 名殘障—開始在陽光橋整合托兒所/幼稚園上課。這是波士尼亞—赫塞哥維納第一所招收不同民族及殘障者的學校。在受過融合環境教學訓練的 2 位波士尼亞教師及 2 位克羅埃西亞教師的指導之下，這些 3 到 7 歲的孩子在學習如何包容。

其中一位家長說：「我不想要我的子女在一個分隔的社會中成長。我們很高興我們的兒子可以學習接納所有的人。」陽光橋幼稚園這項計劃獲得奧地利(第 1920 地區)林茲厄法爾(Linz Urahr)扶輪社的支持及一筆基金會配合獎助金，來購買家具、教材、食物、和舉辦教師訓練。莫斯塔(Mostar)扶輪社協調這項計劃，莫斯塔市和二個宗教團體也支持這項計劃。

計劃協調人，同時也是第 1920 地區前總監的懷爾德(Kurt Wild)說：「對飽受破壞的莫斯塔市—甚至對整個波士尼亞—赫塞哥維納來說，這家幼稚園是建立更美好的未來一個微小但重要的一步。」這個計劃顯示基金會如何協助扶輪社與地區增進國際瞭解。每年 11 月，扶輪社必須特別針對基金會提供的服務機會，推動一項扶輪社計劃。



和諧相處是莫斯塔幼稚園兒童的遊戲重點

個人獎助金支持烏克蘭西部醫院的義工工作

加拿大卑詩省柏納比(Burnaby)扶輪社員，本身是護士的柯羅查克(Dianna Krawchuk)在烏克蘭西部車尼茲行人道服務時，和其他 5 位義工親眼目睹了一項迫切的需求。社會經濟基礎崩潰，讓該市 23 萬 5600 位居民面臨各種困境，包括赤貧與健康問題。

在設備不良的神經創傷醫院，該小組快速參觀後發現該市的衛生體系亟須關注。有許多患有水腦症、腦部傷害、與腫瘤的兒童缺乏醫療。

柯羅查克描述當地的景象說：「該醫院的狀況實在慘不忍睹。走廊整個是黑的。燈泡很久以差就燒壞了或是被偷了，沒有更換。女人用水桶提水上樓下樓。家屬必須從家裡帶床單枕套、食物、和藥品。在感染病房用沙子來清洗水槽。整個醫院可以用的手套少之又少。」

會說烏克蘭語的柯羅查克結論說，未來扶輪若要提供援助應包括醫療護備和用品，以及員工訓練。這將可讓該醫院服務轄區內 80 萬居民的成人與小兒病患。

在返回溫哥華的家園後，她向其扶輪社報告車尼茲的悲慘情況。於是該社決定與烏克蘭的特諾皮爾(Rwennopil)扶輪社推動合作計劃，提供小兒病房的醫療設備及醫院員工訓練。

在扶輪基金會個人獎助金的協助之下，一支由柏納比扶輪社社員柯羅查克、小兒科醫師雷迪(Pamdla Gardner)、和計劃協調人阿李查克(Myrna Arychuk)組成的小組，前往車尼茲推動這項計劃。



當車尼茲醫院的設備升級後，受惠的對象包括這位目前住在孤兒院、只能靠照顧者移動他的殘障男孩

請教專家 ASKING THE EXPERTS

「每位社員每年」THE EVERY ROTARIAN, EVERY YEAR PROGRAM 計劃的目標可曾在 2005 年之前達成？

第 25 地帶(美國部份)的地域扶輪基金會協調人布藍德回答：

我們當然會達成這項目標。我不僅毫不懷疑全球扶輪社員會捐款給基金會的年度計劃基金，也堅信我們的捐款將比以往倍增。

我為何如此自信？首先，扶輪社社員目前正應要求設定自己的年度計劃基金捐款目標，所以這個數字是我們自己—基層的扶輪社員—訂的。扶輪基金會保管委員會要求每位扶輪社員每年捐獻 100 美元給年度計劃基金，可是許多扶輪社員目前的捐款就不只如此。

第二，因為我們越來越熱中參與花用這些錢的計劃，我們也會體認到我們捐款對年度計劃基金的重要。1995 年至今，核准的配合獎助金申請案幾乎激增為四倍，而我們對年度計劃基金的捐款卻只增加 25% 而已。扶輪社類瞭解到除非我們提供資金，便無法參與這些計劃，慶祝成果。

更重要的一點，扶輪社員體認到這項運動不只是錢的問題而已。相反地，它與食物、飲水、住所、醫療、和教育有關。它與提供機會有關。它與在世界各地各做善事有關。透過扶輪基金會，我們正改變這個世界。

南非有些扶輪社員省下例會的餐費，將錢捐獻給年度計劃金。在印度，扶輪社員捐款一定金額以上，便可獲得他們自己設立的柯藍夫獎。在世界各地，扶輪社員正在組成 100% 由扶輪基金會贊助社員組成的扶輪社，並大力宣導保羅·哈理斯協會(Paul Harris Society)表彰計劃(參見第 7 頁的報導)。

扶輪社員對我們扶輪基金會的投入、想像、及熱情是無窮無盡的。「每年每位社員百元捐款」是我們大家的計劃，我們一定會成功。



扶輪贊助的循環貸款基金協助改善參與者與其家人的生命，例如這些玻利維亞女性和其子女

基金會規劃 百週年紀念活動

扶輪基金會鼓勵地區贊助2004-05 年度的百週年團體研究交換團及百週年扶輪義工——這些計劃在扶輪百週年紀念那一年的特別名稱——來紀念扶輪的100週年。

要利用這許多增加公眾注意的機會，地區可組成能夠代表扶輪百週年服務的特別團體研究交換團。地區若不符世界基金的申請資格於2004-05 年度派遣百週年團體研究交換團的話，可撥用部份的地區指定用途基金。如果貴地區將於2004-05 年度派遣或接待百週年扶輪義工，請考慮如何將該義工的活動與你們的百週年慶祝活動結合起來。

其他結合扶輪基金會服務計劃與百週年紀念的方法還包括申請配合獎助金來資助學生(姊妹)社計劃；邀請基金會前受獎人協助宣傳百週年紀念；使用地區簡化獎助金來支持根除小兒麻痺最後階段的工作。

目前有一本簡介根除小兒麻痺等疾病計劃的歷史，以及扶輪在這項公衛計劃之角色的小書正在編印，將於2005 年國際扶輪年會中發表。基金會百週年目標的其中一項也於2001 年立法會議中通過，便是在2005 年之前將每人每年平均捐款增加到100 美元。

小額貸款計劃改變玻利維亞低收入女性的生命

玻利維亞艾勒托的拉帕聖喬治(La Paz San Jorge)扶輪社與加拿大卑詩省克藍溪(Cranbrook)扶輪社發起一項世界社區服務計劃，提供小額貸款給當地低收入的女性，可是她們獲得的不只是貸款而已。

由於負責管理這項循環貸款基金的玻利維亞機構「女性計劃」規定，這些大多數未受過教育的受惠者必須把部份收入用於子女的健康與教育。

女性計劃另外一項主要條件是借貸人必須組成互助小

組。在貸款核發之前，每個小組了學習衛生問題及改善其生活整體品質的方法之外，還接受有關信用管理、經商、和理財的基本訓練。如果一位成員拖欠還款，該小組的其他成員便無法獲得貸款。因此她們有很強烈的動機要挑選可信賴的夥伴。

這個計劃的宗旨在尋找對抗貧窮的新方法，目標鎖定有事業心，但通常因缺乏擔保品無法從主流貸款機構取得貸款的女性。

這項小額貸款計劃創辦於2002 年初，主辦的扶輪社從數個來源募集了3 萬美元的資金來發

起這項循環貸款基金。資金來源包括第5080 地區的指定用途基金、加拿大扶輪國際發展委員會的捐款、以及扶輪基金會8920 美元的配合獎助金。

這項行動的協調人，克藍溪扶輪社的羅米契(Hiedi Romich)和同事親眼目睹了這項循環貸款基金的成果。她說：「這趟旅程和體驗無疑是我人生最棒的經驗之一。我們見到參與循環貸款基金的其中一些女性，聽到這項計劃如何改變了她們的生命。」

根除小兒麻痺行動改變方向，展開新的財務計畫

全球根除小兒麻痺計劃正在修正在各地的免疫活動，將更多資源集中在13 個主要國家，包括小兒麻痺流行的阿富汗、埃及、印度、尼日、奈及利亞、巴基斯坦、和索馬利亞，以及疫情可能復發的安哥拉、孟加拉、剛果、衣索比亞、尼泊爾、和蘇丹。

據扶輪與其根除小兒麻痺夥伴聯合發表的新聞稿，根除小兒麻痺運動將進行「史無前例的策略變更」，新的方法是「為了因應小兒麻痺的疫情改變，小兒麻痺已經比以往被困在更小的地理範圍內」。

這項計劃將把2 億9,700 萬劑口服小兒麻痺疫苗從小兒麻痺病毒傳播已遭阻斷的93 個國家，轉移到13 個重點國家來打擊這項疾病，此外將於2003 年投入3,500 萬美元的資源。

扶輪的國際根除小兒麻痺等疾病計劃委員會主委薩京(Bill Serfeant)說：「這項計劃過去的成功是靠獨特的希望感在主導的。未來的成功則要靠計劃一開始便組成的合作夥伴來領導。」

這項轉變也配合「小兒麻痺投資夥伴」的一項公告，表示用蓋茲基金會捐出的2,500 萬美元及國際扶輪與聯合國基金會捐出的2,500 萬美元所成立的信託基金，將資助一項創新的融資計畫來協助根除小兒麻痺。這筆5,000 萬美元的資金將轉換為世界銀行1 億2,000 萬美元的貸款。這麼一來開發中國家便可運用這筆最後成為資助金的錢來根除各地的小兒麻痺。

在這項宣佈之後，身為小兒麻痺投資夥伴一員的世界銀行核准了2,800 萬美元與2,000 萬美元的貸款，以購買奈及利亞與巴基斯坦使用的口服小兒麻痺疫苗。

表彰計劃提供扶輪基金會與援

1999 年9 月，第5430 地區(美國加州)成立一個地區保羅·哈理斯協會，來表彰每年對扶輪基金會捐款超過1,000 美元的社員。目前人數從原有的40 人成長為110 人，他們對基金會的捐款已經超過35 萬美元。

這個協會是出自於前地區總監庫西克(Wayne Cusick)的構想。他說：「多年來，我注意到扶輪社員每年慷慨捐款給大學、禮拜堂、醫院和慈善機構。這讓我相信只要我們與他們接觸，他們也會扶輪基金會慷慨解囊的。」

在地區領袖的同意之下，庫西克擬定一個全面性的宣傳計劃，來向各扶輪社介紹這個保羅·哈理斯協會的構想。庫西克強調：「這不是為所有捐獻者而成立的，而只是為了有動機、有能力捐款到1,000 美元的人。」

該協會的會員可獲得地區表彰，一個可以和扶輪徽章一起佩戴的金藍色徽章，並可定期接獲他們捐款所協助之基金會計劃的最新發展。

庫西克談到該協會的成員時說：「因為各種理由，每年的流動率大約為45%。我們不會派出扶輪警察來取回徽章。我們只是不斷請求他們再度捐款。」

庫西克說這個計劃成功的關鍵在於簡單。「所有的捐款都全數交給扶輪基金會。」

庫西克估計有12 個左右的地區已經開始或正考慮開始成立自己的保羅·哈理斯協會。接獲詢問時他詳細解釋第5430 地區如何宣傳這項計劃、那些捐款符合得獎資格、以及如何上網使用「社員上網」(Member Access)來追蹤地區捐獻者的捐款記錄。

欲知詳情，請洽數家加油站的所有人庫西克，電子郵件地址為mrgoodgas@aol.com。

出版新知

「大使獎學金手冊」(Ambassadorial Scholarships Leaflet, 132-EN)：四色印刷的小冊子適合展示，免費索取。

「地區扶輪基金會研討會手冊」(District Rotary Foundation Seminar Manual, 438-EN)：地區扶輪基金會委員會的出版品，所附光碟內有PowerPoint 簡報軟體用的投影片，免費。

「團體研究交換資料：新聞資料組」(Group Study Exchange materials: News Kit, 251-EN)：每次限索取一份，免費；「扶輪社員計畫指南」(Program Guide for Rotarians, 165-EN)：售價3.25 美元；「交換團手冊」(Team Handbook, 164-EN)：售價2 美元。

「領導人指南：地區講習會領導人指南」(Leaders' Guide: District Assembly Leaders' Guide, 828-EN)；「社長當選人訓練會領導人指南」(President-elect Training Seminar Leaders' Guide, 243-EN)：二者包括有關理事會建議主題的訓練及附有PowerPoint 簡報的光碟。售價10 美元。

「人道獎助金宣傳指南」(Humanitarian Grants Promotional Guide, 250-EN)：宣傳人道獎助金計劃所資助之計劃的小冊子，每次限索取1 份，免費。

「國際扶輪年會根除小兒麻痺募款運動結果宣佈錄影帶」(Video of PEFC announcement at RI Convention, 501-EN)：記錄在2003 年6 月布理斯班年會中慶祝扶輪根除小兒麻痺運動的成就，12 美元。

「扶輪基礎」(Rotary Basics, 595-EN)：這份重新修訂的彩色指南共8 頁，介紹扶輪的歷史、計畫、成就、社員好處與責任、及基本原則；十分適合新社員閱讀或用於社員教育，售價0.5 美元。

「扶輪各種標誌光碟」(Rotary Logos on CE, 234-MU)：新近修改，內有國際扶輪、扶輪基金會與許多扶輪計劃的標誌，售價4.5 美元。請向國際扶輪出版品訂購服務組(RI Publications Order Services)訂購，電話為1-847-866-4600；傳真為1-847-866-3276；電子郵件地址為pbos@rotaryintl.org；或向國際辦事處訂購；或利用網路訂購www.rotary.org。訂單須付款後方受理。



學生在一所扶輪贊助的學校的錄音課程中，等待錄音提示

以色列中心給年輕人技術訓練的機會

在大型科技公司及以色列技術學院與海法大學的包圍之下，穆勒之家顯得相當不起眼。可是以色列海法(Haifa)扶輪社正給予這個小小的職業訓練中心它應得的注意。

穆勒之家所在的獨棟別墅是由扶輪社員穆勒(Joseph Muller)於1969年捐獻給海法扶輪社。穆勒是一位傑出的實業家，屬意將這間房子作為供兒童與年輕人使用的科技中心。海法扶輪社與海法市府籌資來改裝這間別墅。

去年，600多名6歲到18歲不等的學生到穆勒之家進修各種主題的課程，包括電腦和網路科技、語言、錄音、音樂、溝通、影像製作、和電視剪輯。許多人以前就讀位於海法市較貧窮區域的學校時從未接觸過這些職業課程。在學習新的技能之後，這些學生將更有能力找到好的工作。

穆勒之家主任，同時也是海法扶輪社社員的歐柏罕(Anatol Balaban-Oberhand)說：「今天，穆勒之家以前的學生都在當地的電視台擔任技術經理、總監、及影像剪輯師。有些人則在以色列技術學院、雅雪太空研究院、以及一流的高科技公司裡工作，包括微軟、英特爾、和摩托羅拉。」

海法扶輪社負責監督該中心的活動，並負擔部份預算。海法市府支付其餘的費用。目前這棟五樓的建築正在進行加蓋與整修的工程，包括安裝電梯，方便殘障兒童上課。

海法扶輪社2002-03年度社長海伊(Edy Hay)說：「我們經營穆勒之家秉持扶輪的精神：愛心、耐心、和協助。」

簡訊

印度坦米爾納度的馬度萊有數千名的手工織布工人，在財政吃緊的政府無法像往常一樣收購他們的产品後，面臨極大的困境。在扶輪青年服務團團員與學生的協助之下，馬度萊城中(Madurai Mid-Town)扶輪社舉辦一項到府推銷的活動，成功賣出這些商品，為這些從事家庭小型工業者賺得近3,000美元。

在一項研究發現聯邦監獄超過90%的受刑人缺乏謀生技能後，奈及利亞阿庫瓦伊波州的烏瑤(Uyo)扶輪社採取行動。社員親自在監獄內興建一間工作坊，並提供木工、焊接、裁縫、理髮等工具，讓受刑人可以學習到出獄後有用的技能。

瘧疾是南美洲國家蘇利南的一大問題，就跟法國法屬蓋亞納一樣。在蘇利南的首都帕拉馬里波中央(Paramaribo Central)扶輪社正協助該國內陸的人民購買蚊帳，並學會織蚊帳。該社也製作一支錄影帶教導大眾如何對抗這項蚊子散播的疾病。

為了改善弱勢社區的命運，巴西巴拉拿州的屈里替巴尖塔大道(Curitiba Avenida das Torres)扶輪社經營一家托兒所，提供多達100名兒童餐點、娛樂、和學習活動。傍晚時該托兒所提供識字課程與餐點給成年人。這間托兒所是由該市政府興建，獲得當地居民組織及扶輪社的支持。

斯洛伐克慶典增進與殘障者的互動

1989年共產主義崩潰，讓斯洛伐克人幾乎在一夜之間掙脫所有的限制，可是心態的轉變卻需要更長的時間。斯洛伐克茲林納(Zilina)扶輪社2002-03年度社長卡拉爾(Pavol Kral)便表示許多斯洛伐克人面對心理殘障者仍然覺得不自在。

卡拉爾說：「即使心理殘障者已經不像共產時代一樣，遠離一般社區而隔離在治療機構裡，可是絕大多數的人和他們在一起時仍然覺得不自在。」

為了提供斯洛伐克人認識與欣賞殘障年輕人的機會，茲林納扶輪社協助舉辦一場名為「快樂工作坊」的年度慶典。12到35歲的年輕人從斯洛伐克、鄰國、甚至遠從蘇格蘭等地的高中與大學遠道而來，集聚在茲林納。

在9月第一個星期的3天當中，這些學生在城市廣場創作雕像、繪畫、和珠寶。他們也表演戲劇、舞蹈、和音樂。有數百人參與，包括協助學生溝通、創造、與展現天分的助理。

卡拉爾說：「大眾得以看到和殘障者說話互動，就跟其他人一樣簡單。」

一開始，茲林納扶輪社出資舉辦這項自1990年開始的年度慶典。今天，該社的參與從提供工藝品材料，到為來訪的參加者安排住宿、餐點、和交通不等。這項活動的協辦單位是設在斯洛伐克的和諧土地基金會，該組織支持讓心理殘障者融入社會。

左：罕見的景象在歡樂工作坊中成為日常活動。

右：完美的微笑證明重點在於歡笑。



扶輪實況

扶輪社 31,561
全球扶輪社員 1,227,545
扶輪國家 166
扶青團 7,552 clubs;
173,696 estimated members
扶少團 9,164 clubs;
210,772 estimated members
扶輪社區服務團
5,253 RCCs;
120,819 estimated members

截至2003年6月30日為止的數字 As of 31 March 2003

行事曆

- 10月 職業服務月
- 13日 支持扶輪基金會社長慶祝會議，在南韓漢城舉行
- 25日 國家間委員會社長慶祝會議，在法國安錫貝-朱安雷班舉行
- 11月 扶輪基金月
- 1日 扶輪和平中心社長慶祝會議，在英格蘭的布萊福舉行
- 3-9日 世界扶輪少年服務團週
- 12月 家庭月
- 9日 水資源管理社長慶祝會議，在印度新德里舉行
- 1月 扶輪理解推行月
- 16日 扶輪青少年領袖獎社長慶祝會議，在澳洲柏斯舉行
- 31日 消弭貧窮社長慶祝會議，在菲律賓馬尼拉舉行